

1227

OFICIO S.Q. N° \_\_\_\_\_ /

MAT.: Comisión de Servicio.

SANTIAGO, 04 JUN 2009

DE : RODRIGO ALBORNOZ POLLMANN  
SUPERINTENDENTE DE QUIEBRAS

A : JORGE FREI TOLEDO  
SUBSECRETARIO DE JUSTICIA

Por intermedio del presente oficio, adjunto informe de  
Comisión de Servicio a Nueva Zelanda.

Saluda atentamente a Ud.,



RODRIGO ALBORNOZ POLLMANN  
Superintendente de Quiebras

DISTRIBUCIÓN:

- ✓ SR. JORGE FREI TOLEDO  
SUBSECRETARIO DE JUSTICIA  
MINISTERIO DE JUSTICIA  
Presente
- C.C.: JORGE MALDONADO CONTRERAS  
JEFE GABINETE MINISTRO  
Secretaria
- ✓ Archivo

## **INFORME DE COMISIÓN DE SERVICIO A NEW ZELANDIA**

### **I.- DEL SURGIMIENTO DE LA COMISIÓN DE SERVICIO**

1.- Esta comisión tiene lugar con ocasión de la invitación que nos formulara el Subsecretario (s) de Economía; Fomento y Reconstrucción Eduardo Escalona Vásquez, por carta de fecha 05 de Mayo de 2009. Esta invitación tenía como propósito el conocer en Nueva Zelandia el Programa Business Mentor, que es reconocido a nivel internacional como un programa de excelencia en la labor de "asistir a empresas en situación de crisis". Esta invitación, se formuló en el contexto de nuestra vinculación "con el artículo de asesores económicos del proyecto de ley que fija normas especiales para la empresas de menor tamaño (Estatuto EMT)". Cabe recordar que en esta parte del mencionado proyecto ley que se tramita ante el senado de la República, a la Superintendencia de Quiebras y a la Subsecretaría de Justicia, le correspondió una labor de colaboración relevante en su redacción.

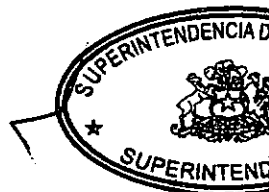
### **II.- DE LA SOLICITUD DE LA COMISIÓN Y SU AUTORIZACIÓN**

2.-. Esta comisión de servicio, se solicito por oficio ord. Nº 0950 de 7 de Mayo de 2009, dirigido al Subsecretario de Justicia Jorge Frei Toledo, refiriéndole los antecedentes ya mencionados, fecha de comisión, costos y los beneficios para el servicio.

### **III.- DE LA DELEGACIÓN QUE PARTICIPÓ DE LAS ACTIVIDADES QUE REFIERE ESTA COMISIÓN**

3.- En esta comisión, participaron también las siguientes personas:

i.- XIMENA CLARK NÚÑEZ.- Jefa de la División Empresas de Menor Tamaño del Ministerio de Economía;



ii.- CARLOS ALBORNOZ PARDO.- Profesional del Departamento de Innovación del Ministerio de economía;

iii.- JACQUELINE PLASS WAHLING.- Directora Ejecutiva del Foro Pro Innovación ( [www.foroinnovacion.cl](http://www.foroinnovacion.cl) ), y

iv.- CONRAD VON IGEL GRISAR.- Director de emprendimiento del Foro Pro Innovación ( [www.foroinnovacion.cl](http://www.foroinnovacion.cl) ),

#### **IV.- DEL PROGRAMA CUMPLIDO en Nueva Zelanda**

4.- De las actividades en las que participó el Superintendente de Quiebras.

##### **Lunes 18 de Mayo.**

Reunión de Trabajo con Jeremy Bendall y Ray Schofield, Presidente del Directorio y Chief Executive del Programa "Business Mentors" (en adelante BMNZ, [www.businessmentor.org.nz](http://www.businessmentor.org.nz) ), respectivamente.

10,00 hrs. a 16:00 hrs.

##### **Martes 19 Mayo.**

- Reunión con Michael Barnett, CEO de la Cámara de Comercio de Auckland ( [www.aucklandchamber.co.nz](http://www.aucklandchamber.co.nz) )

10:00 a 11:00 hrs.

- Reunión con representantes del Ministry of Economic Development de New Zealand ( [www.med.govt.nz](http://www.med.govt.nz) ), en la ciudad de Auckland

i.- Roger Wigglesworth, Director Effective Markets (Director de mercados eficaces y las PYME's)

ii.- Jennifer Horgan, Business Systems Et Development Manager de la Insolvency and Trustee Service ( [www.insolvency.govt.nz](http://www.insolvency.govt.nz) ).

iii.- Gaelle Deighton, Presidenta de IABC ( Programa de acreditación de asesores profesionales para PYMES)

Cada uno de estos representantes del Ministerio de desarrollo Económico de Nueva Zelândia formuló exposiciones de sus áreas respectivas y se desarrollaron diálogos sobre su contenido y también análisis comparativos con los regímenes vigentes en Chile.

12:00 a 16:00 hrs.

- Encuentro con alumnos del Programa de Management and Internacional Business de la University of Auckland.

18:00 a 20:30 hrs.

### **Miércoles 20**

- Reunión con representantes Ray Schofield de "BMNZ" y Eric Millar Mentor especializado (ha tutelado a más de 200 empresas de las PYME) y actual miembro de la Junta Directiva del programa.

10:30 a 12:30 hrs.

- Presentación de la Plataforma Electrónica del Programa "BMNZ"

14:00 a 16:00 hrs.

### **Jueves 21**

- Visita de la Agencia "Enterprise North Shore" (www.ens.org.nz ) de la "Ciudad del Norte de Auckland.

10:30 a 12:00

Almuerzo de trabajo y conclusiones con representantes del Programa "BMNZ" y Merran David del Waikato Institute of Technology ([www.wintewc.co.nz](http://www.wintewc.co.nz)) empresa. (West Auckland) CEO John Wadsworth. La empresa North Shore. (North Shore) CEO Terry Hoskins.

14:00 a 15:30 hrs.

#### **V.- DE LAS GANANCIAS O BENEFICIOS PARA EL SERVICIO Y EL SECTOR JUSTICIA A TRAVÉS DE ESTA COMISIÓN.**

5.- Se fortalece la vinculación del trabajo intersectorial, que en conjunto con el Ministerio de Economía, la Superintendencia de Justicia y el sector Justicia ha desarrollado con ocasión de la elaboración de pre-proyecto de ley del estatuto PYME.

Hay que referir, al respecto, que la subsecretaría de justicia y la superintendencia de quiebras representaron al sector, en la elaboración del estatuto Pyme que dirigió el Ministerio de Economía.

El estatuto pyme es un proyecto de ley que actualmente se encuentra en segundo trámite constitucional y que considera, la creación de la figura de Asesores de Insolvencia, a efectos de promover la intervención de empresas en crisis, a fin de reestructurarlas o cerrarlas formalmente.

6.- Se fortalece y rinde frutos los contactos y colaboraciones que, con instituciones privadas, vinculadas al emprendimiento económico, la Superintendencia de Quiebra inició durante 2007. Lo anterior tiene como antecedentes la participación de este jefe de Servicio y sus profesionales en el estudio "Análisis del emprendimiento Fallido y Diseño de Mecanismos para la Reentrada de Emprendedores" de el IESE, Business School de la Universidad de Navarra, Inypsa y Octantis, incubadora de Negocios de la Universidad Adolfo Ibañez.

7.- Se establecen referencias y contactos con diversas instituciones privadas y públicas de Nueva Zelanda, de manera de proyectar futuras colaboraciones, intercambios de experiencias y aprendizaje comparado.

8.- Se adquieren conocimientos de experiencias extranjeras, con el propósito directo de asimilar y aplicar adecuadamente las reformas a la ley de quiebras que la Presidenta de la República Michelle Bachelet Jeria promueve a través del proyecto de ley denominado estatuto PYME.

Es del caso recordar, que la Superintendencia de Quiebras, en virtud del texto actual del Proyecto de ley referido, tendrá la función de Fiscalizar la labor de los asesores económicos de insolvencia.

**VI.- DE LA FORMA COMO SE TRANSMITIRÁ ESTA COMISIÓN DE SERVICIOS A LOS Y LAS FUNCIONARIOS DE LA SUPERINTENDENCIA DE QUIEBRAS.**

9.- A través del examen de este informe y sus anexos

10.- Este informe se expondrá ante el Comité Directivo.

**VII.- DE LOS ANEXOS DE ESTE INFORME**

11.- Presentación Power Point del sistema de insolvencia de Nueva Zelanda y

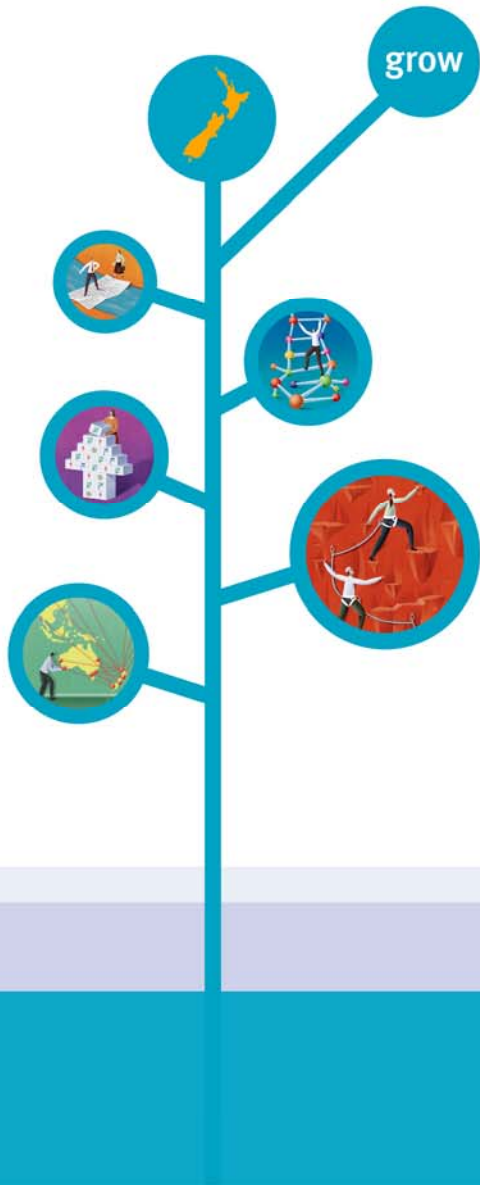
12.- Minuta explicativa del Programa "Business mentor" (BMNZ)



**RODRIGO ALBORNOZ POLLMANN**

Superintendente de Quiebras

[www.squiebras.cl](http://www.squiebras.cl)



# Administrador de servicios y de insolvencia Nueva Zelanda

# Esquema

- Su estructura
- Flujo de trabajo
- Tipos de Insolvencia
- Estadísticas



# Estructura



Administrador de servicios e Insolvencia  
(Cesionario Oficial de la Nación)

Subdivisión de Servicios de Negocios

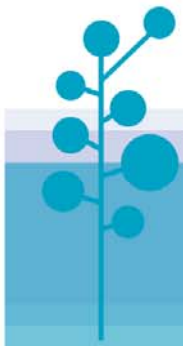
Ministerio de Desarrollo Económico



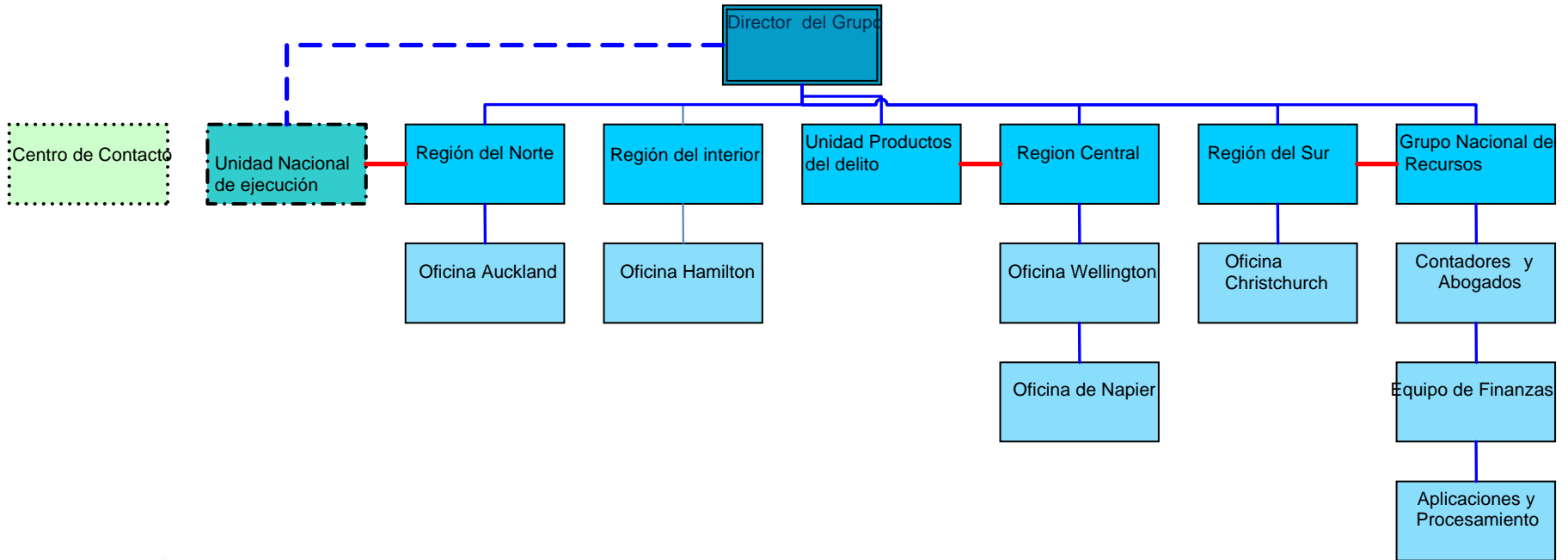
Ministry of Economic  
Development



Manatū Ōhanga



# Estructura Nacional



# Flujo de Trabajo

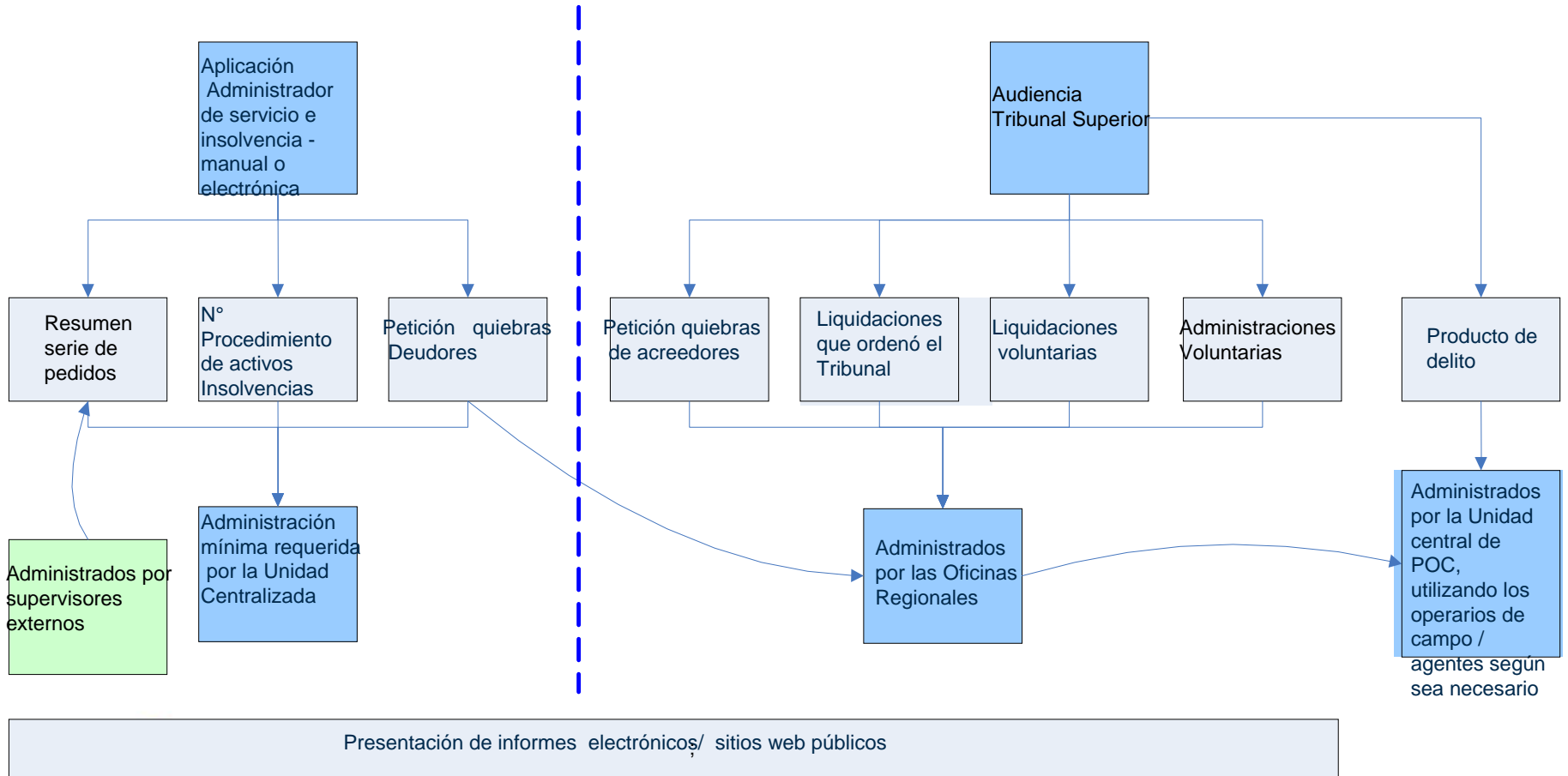


# Responsabilidades oficiales del cesionario :

- Administrar Ley Insolvencia 1967 y 2006
  - Quiebra fincas
  - N° Procedimientos de activos
  - Resumen serie de pedidos
- Administrar Ley Sociedades 1993
  - Liquidaciones
  - Administraciones voluntarias
- Producto de Ley Penal 1991
- Equipo de Ejecución



# Flujo de Trabajo



# Específicamente:

- En quiebra o liquidación: :

  - Determinar los detalles de los bienes luego dar cuenta si es posible

  - Determinar los detalles de la notificación de la deuda a los acreedores

  - Convocatoria de las reclamaciones que se registraron luego de pagar dividendos

  - Considerar la posibilidad de enjuiciamiento, si procede

- En el n<sup>o</sup> de Procedimiento de activos :

  - Admitir a los deudores si se cumplen los requisitos

  - Hacer frente a las objeciones

- Resumen de los pedidos en serie:

  - Hacer la orden si procede

  - Hacer frente a las objeciones

  - Nombrar a supervisores y verificar el cumplimiento



# Tipos de Insolvencia



# Quiebra

## Tiene su monopolio

Proceso de las peticiones tramitadas por los acreedores ante el Tribunal Superior

Peticiones efectuadas por del deudor recibidas y tramitadas por el cesionario Oficial - por correo, en persona, por fax, por vía electrónica.

OA puede anular la petición del deudor

## Aprobación de la gestión 3 años a partir de la fecha que OA acepta

- Actas de registro público podrán ser eliminados 4 años después de la aprobación de la gestión, pero se mantiene indefinidamente por múltiples quiebras



## Resumen serie Pedidos

- Alternativa a la quiebra - acuerdo para pagar deudas en el tiempo
- Registrado por cesionario Oficial, administrados por el Supervisor externo
- Límite de 40.000 dólares de endeudamiento
- Por lo general, hasta 3 años, pero a discreción se puede ampliar a 5 años
- Los acreedores pueden solicitar los administradores oficiales para resolver las controversias por las reclamaciones
- Delito por recaudar más de \$ 1,000 de crédito sin revelar
- Los supervisores deben ser aprobados por el Oficial Cesionario
- Supervisores pueden usar la cuenta fiduciaria del oficial cesionario
- **Registro público se celebra por separado**



# N° procedimientos de activos

- Alternativa a la quiebra destinado a los deudores de bienes de consumo
- Oficial cesionario tiene la facultad discrecional de no permitir la entrada
- No pueden obtener crédito de más de \$ 1000 sin revelar
- Min \$ 1.000, \$ 40.000 como máximo endeudamiento
- Activos no realizables
- No hay pruebas de las cuestiones de observancia / No uso de la confianza
- Nunca antes utilizado / nunca quiebra
- Los acreedores pueden solicitar a la OA para la terminación en cualquier momento durante el NAP
- Si oculta los activos de OA pueden solicitar para la preservación de solicitud pendiente de adjudicación

## Parte del registro público de quiebra



# Tribunal Liquidación

- Si no tiene monopolio
- Todos vienen a través del Tribunal Superior
- Menos del 10% de nuestro trabajo
- Parte del registro público - permanecer indefinidamente



# Liquidación voluntaria

- OA sólo puede ser designado para una liquidación voluntaria, mediante el ejercicio de los derechos de voto de los accionistas o de la empresa en quiebra - o por el Tribunal
- En los últimos años, OA nombrado a 413 liquidaciones - 11 eran voluntarios



# Administración Voluntaria

- Primera reunión un plazo de 8 días
- Cuenca reunión dentro de los 20 días
- 75% de los votantes deben aprobar
- Suspensión automática vinculante a los acreedores no garantizados
- Acreedor garantizado tiene 10 días para ejercer la seguridad
- No se puede nombrar administrador, solo 10 días después de la solicitud de liquidación presentada
- Procedimiento no forzado, IRD prefiere quedarse
- Ninguno de OA hasta la fecha, sólo un puñado en total



# Estadísticas

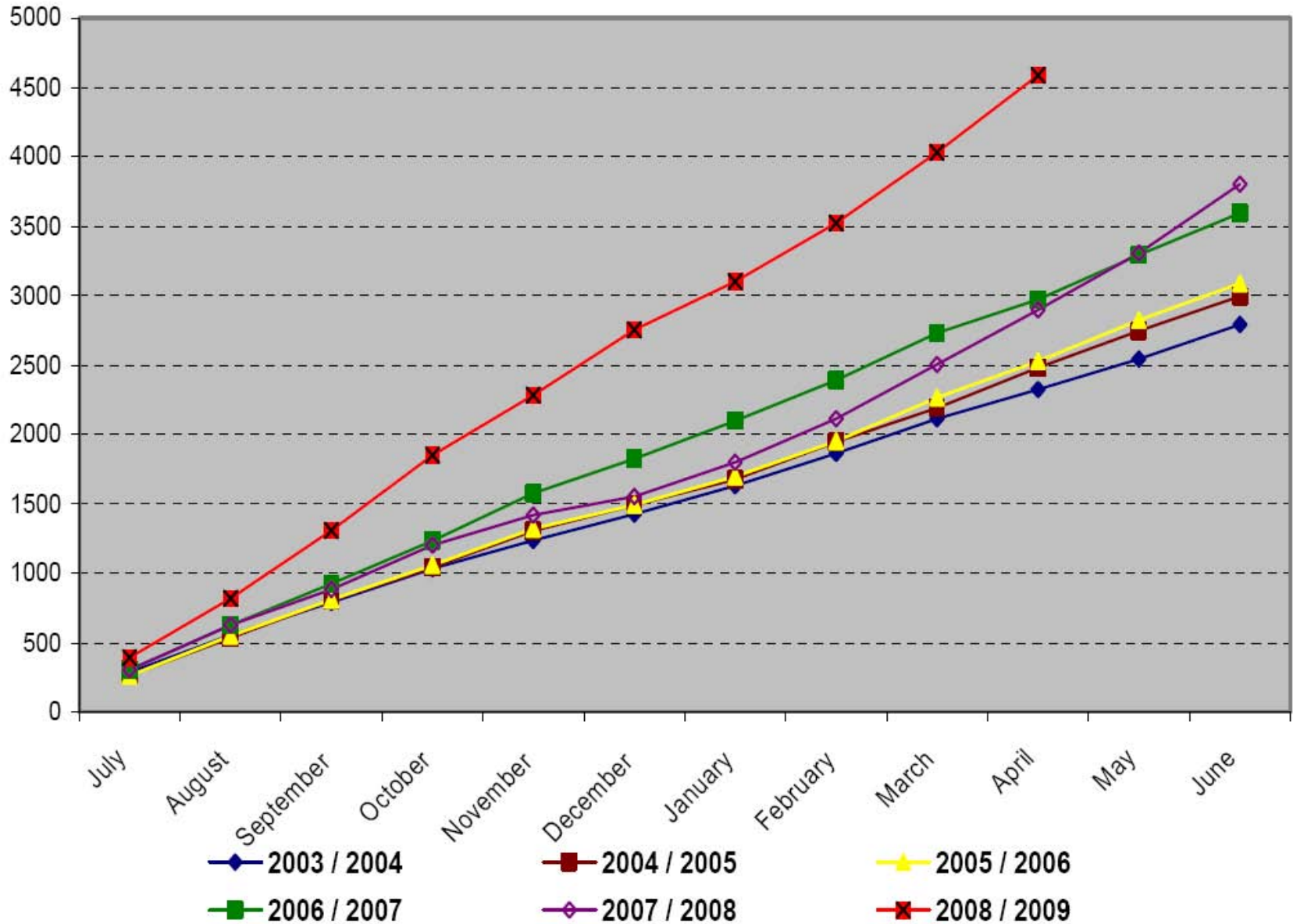


Ministry of Economic  
Development

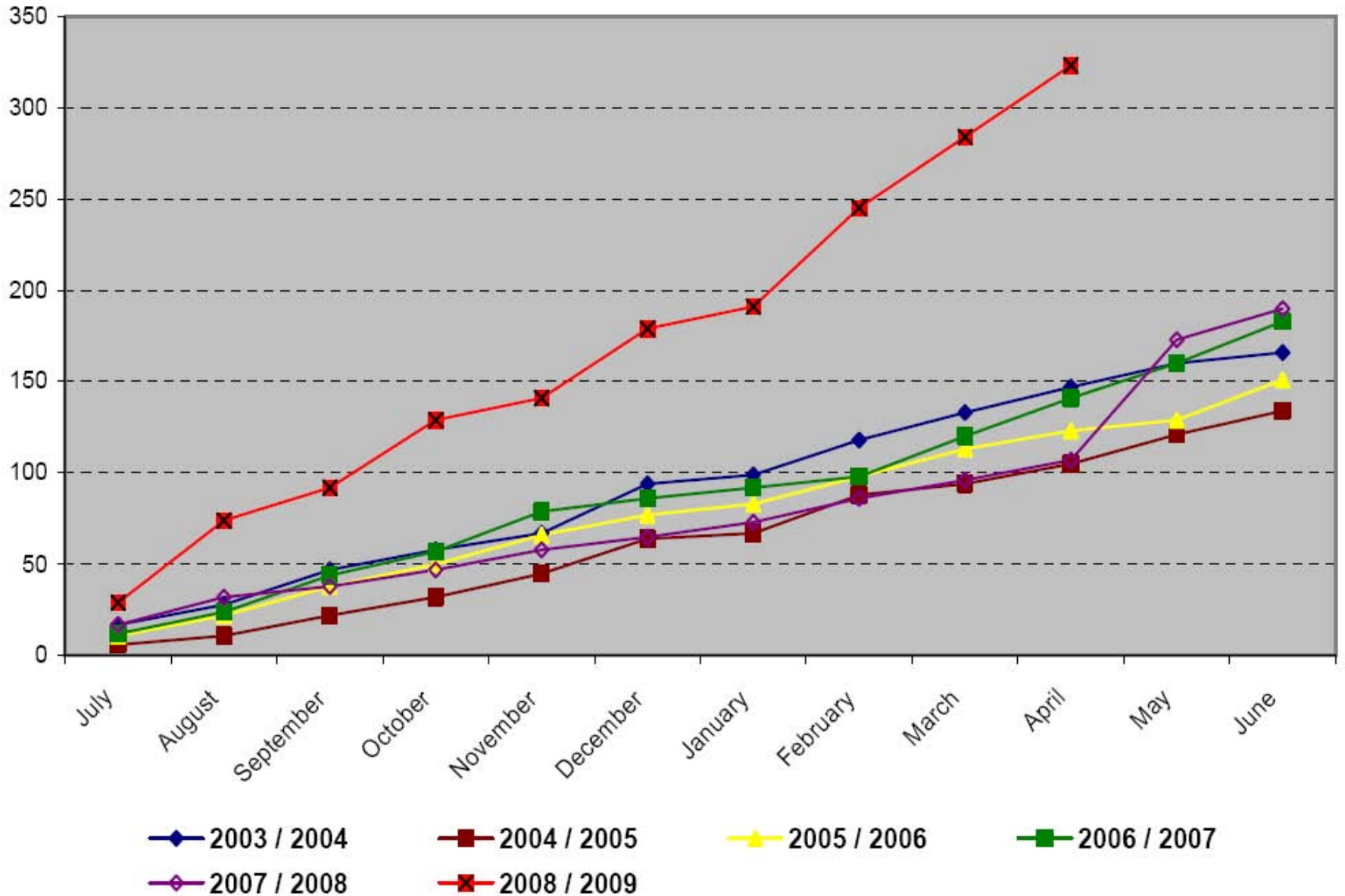


Manatū Ōhanga

# Cumulative Totals of New Zealand Personal Insolvency Per Year

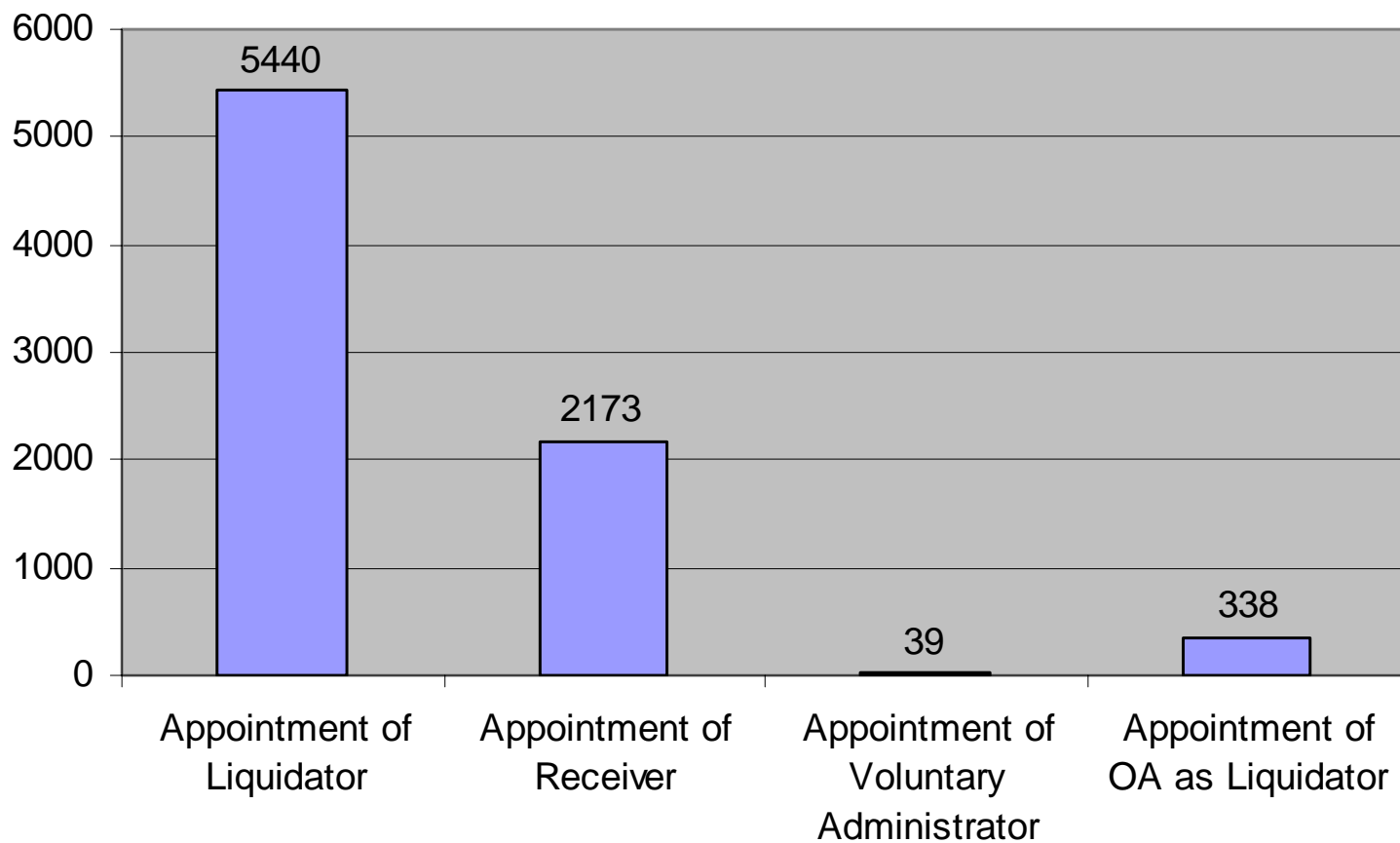


# Cumulative Totals of ITS Administered Liquidations Per Year

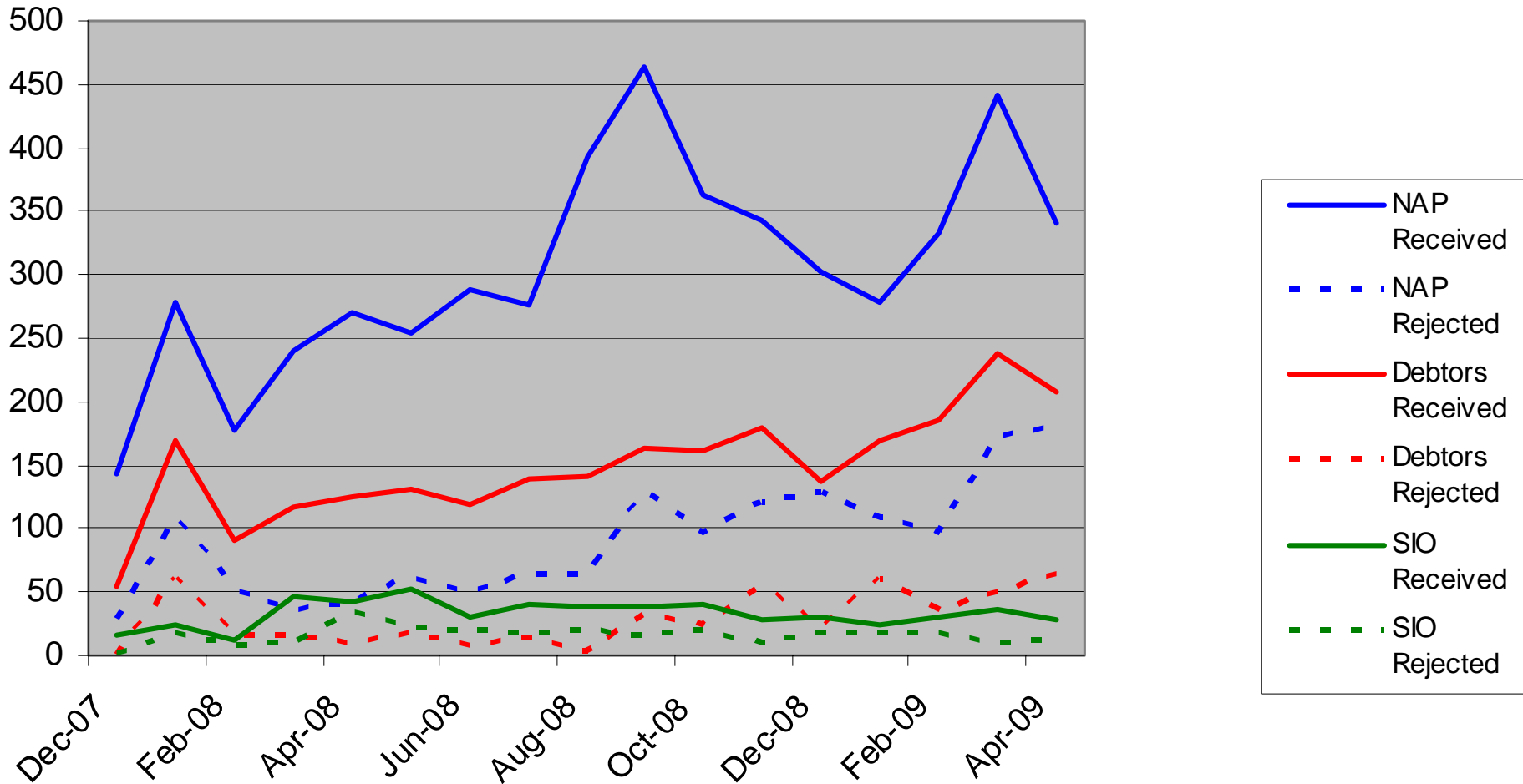


## Companies Office Statistics June 2008-April 2009

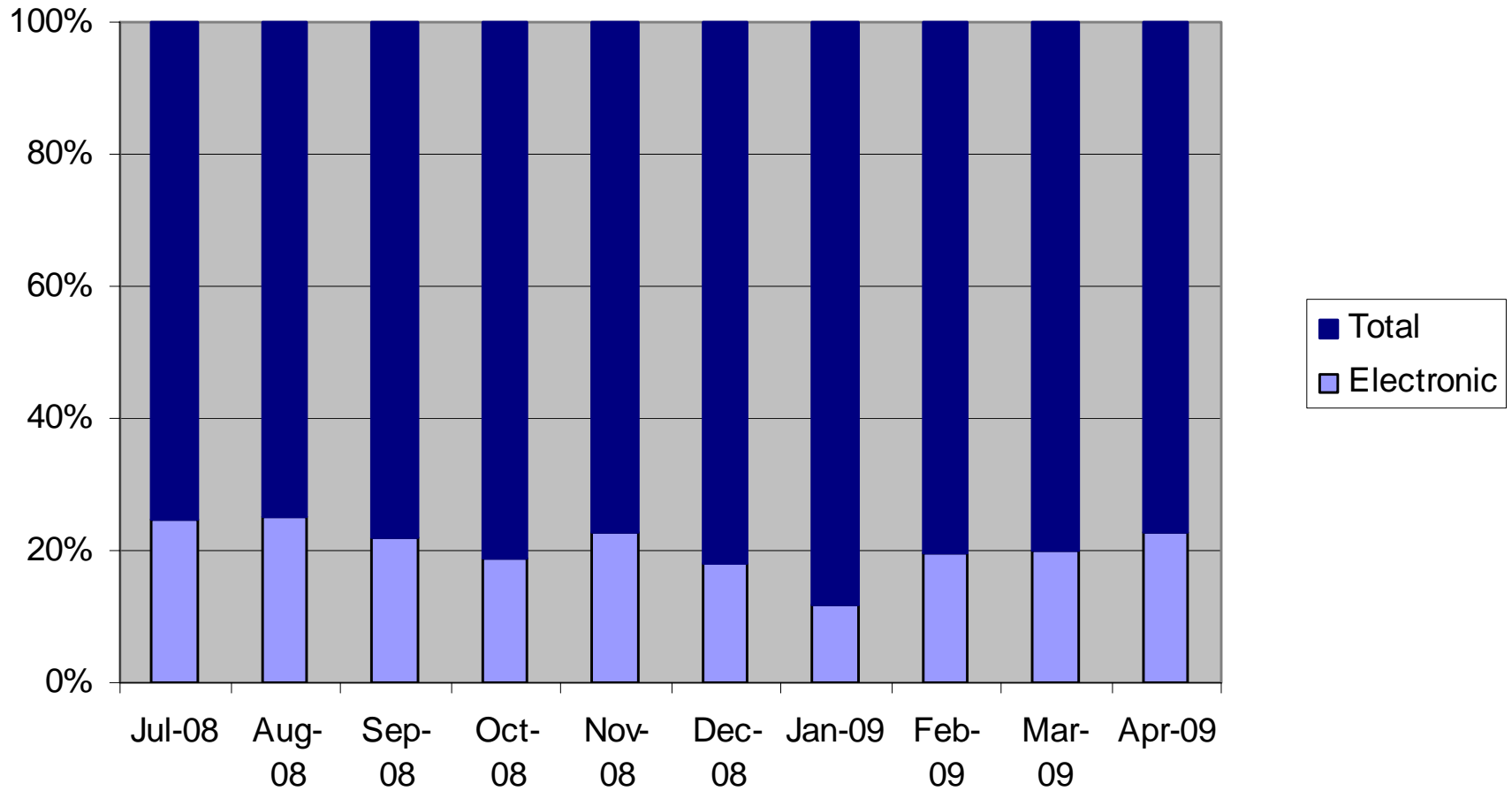
(41,141 new incorporations)



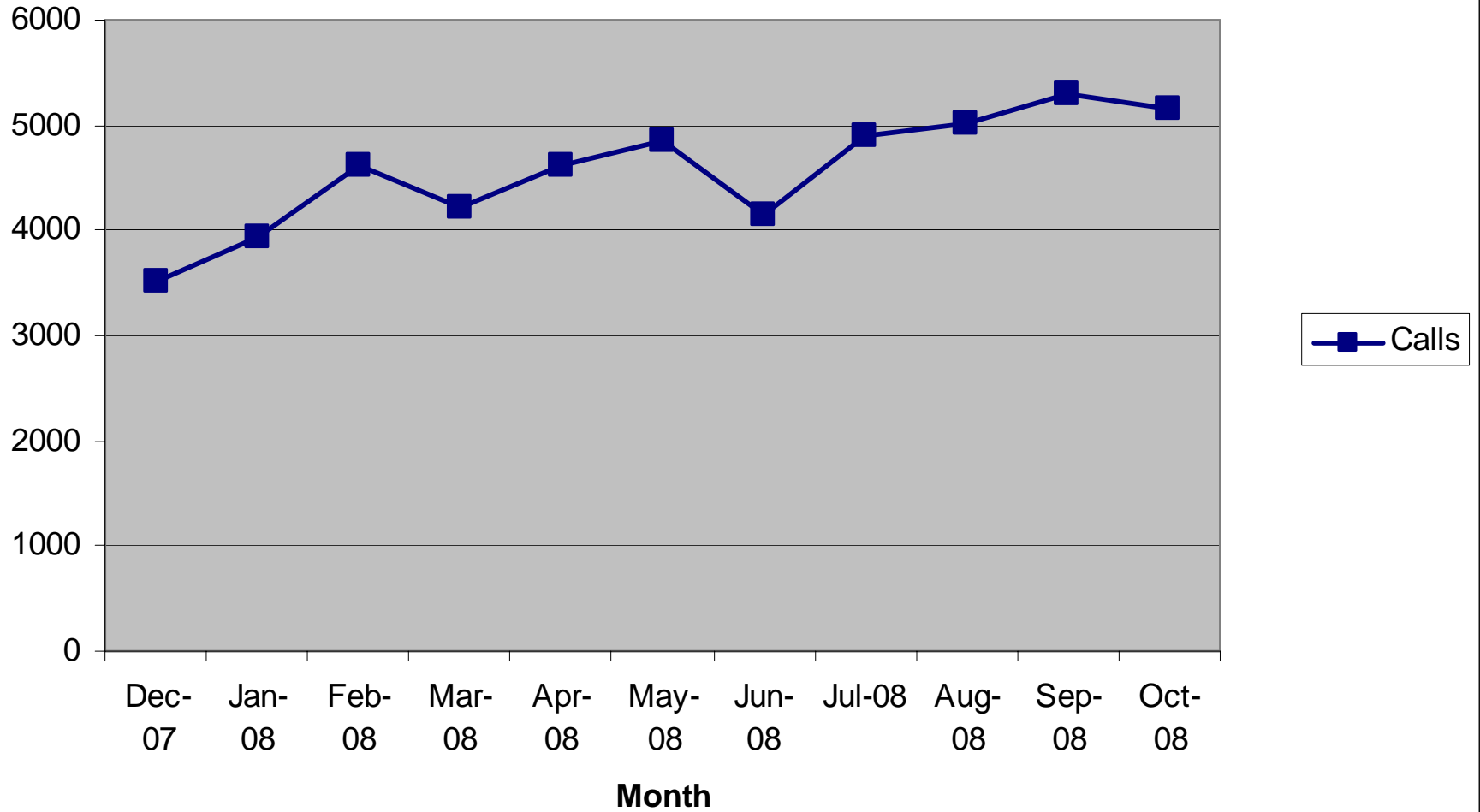
# Applications Received by ITS



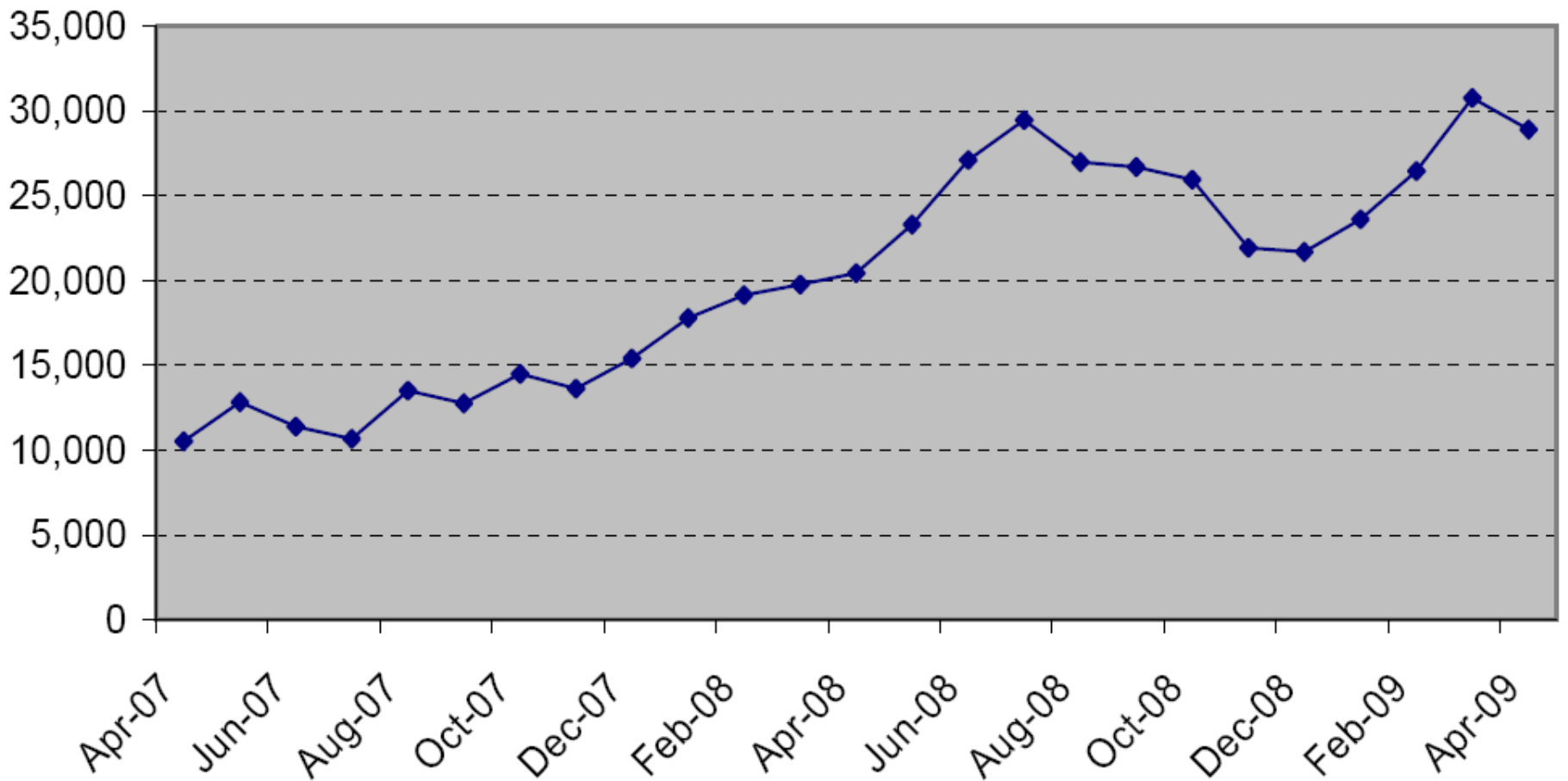
## Means of Filing Applications



## Calls answered by the Contact Centre



Number of Visits Per Month to [www.insolvency.govt.nz](http://www.insolvency.govt.nz)





## **Business Mentor New Zealand**

El concepto de negocio en la Comunidad (BITC "Business In The Community") se basa en el modelo Inglés y Europeos que se inició a finales de 1979. por el Dr. Grahame Craig, actual Presidente de Síndicos de las empresas en la Comunidad, BITC introducido en Nueva Zelanda en diciembre de 1991.

Desde su inicio, BITC cumple una importante necesidad en este NZ para ayudar a las pequeñas y medianas empresas prosperar y crecer y, en consecuencia, crear riqueza y oportunidades de empleo. Desde 1991, BITC ha prestado apoyo a las PYME, más de 50.000 empresas de toda Nueva Zelanda a través de un voluntario de las empresas de servicios de tutoría.

En las empresas de la Comunidad de servicios de tutoría, la marca "mentores de negocios de Nueva Zelanda" (BMNZ) es del 70% financiado por aproximadamente 100 empresas del sector privado y 30% financiado por el Gobierno Central a través de Nueva Zelanda de Comercio y Empresa.

BMNZ es una organización sin fines de lucro, tiene actualmente más o menos 1.500 voluntarios mentores independientes, que operan a través de 15 agentes autorizados en toda Nueva Zelanda, para proporcionar tutoría a cualquier pequeña y mediana empresa de Nueva Zelanda; Los mentores son voluntarios y no remunerados por su tiempo, a pesar de que son reembolsados por los gastos.

BMNZ ofrece su servicio de tutoría a empresas que para calificar deben haber estado operando por lo menos seis meses, tener menos de 25 empleados a tiempo completo, el negocio debe ser la principal fuente de ingresos, y tener registro de ingresos y gastos.

Los mentores de negocios de Nueva Zelanda (BMNZ) se basa en los conocimientos y la experiencia de la gente de negocios de una amplia gama de

campos, incluidas las ventas y el marketing, la gestión general, finanzas y contabilidad, administración, fabricación, producción y distribución, recursos humanos, jurídicos, comercio internacional y exportación, y la tecnología.

Hay muchos beneficios para la interposición en la empresa de un mentor de negocios independientes, especialmente en el presente difícil clima económico.

Un mentor puede ofrecer asesoramiento en la gestión de las áreas clave de la comercialización, la planificación y gestión financiera. Concretamente esta puede incluir:

- Obtener la mejor relación calidad-precio en la comercialización.
- El desarrollo de objetivos empresariales y presupuestos.
- La protección de márgenes contra la escalada de los costos.
- Gestión de flujo de caja.

En Nueva Zelanda para tener éxito como nación de empresarios y pequeñas empresas en expansión, es más importante que nunca sus empresarios obtengan la mayor cantidad de ayuda y apoyo que necesitan.

Hay muchos beneficios para llevar a bordo de una empresa un mentor, uno de ellos es cuando una empresa se encuentra todavía en las primeras etapas de desarrollo o cuando ha llegado el momento de elaborar y aplicar una estrategia de salida. Un mentor puede ayudar a los propietarios de negocios dar un paso atrás de sus empresas y ver "el panorama más amplio". Ellos pueden ayudar a identificar fortalezas, debilidades, oportunidades y amenazas que pueden haberse omitido los propietarios al ver demasiado cerca la empresa. También pueden ayudar a reorientar el propietario de la empresa sobre sus objetivos de negocio y ofrecer asesoramiento sobre las mejores estrategias para alcanzar estos.



GOBIERNO DE CHILE  
SUPERINTENDENCIA  
DE QUIEBRAS

Un problema común que muchos propietarios de pequeñas empresas se enfrentan es que se sienten aislados y no tienen a nadie que confiar en las ideas o abandono, lo que no es sorprendente ya que una gran proporción de ellas no cuentan con ayuda o con un mínimo de personal. Un mentor en una empresa puede actuar como una caja de resonancia de ideas y como un socio. A menudo, basta con tener a alguien para hablar a través de planes e ideas que puedan ayudar a una empresa titular de organizar sus pensamientos y ponerlos en la pista para hacer su empresa un éxito.

BMNZ posee una Junta de Síndicos y un consejo de administración.

- Jeremy Bendall es el presidente de mentores de negocios de Nueva Zelanda;
- Rick Bettle, Vicepresidente;
- Alison Quesnel es la Gerente;
- Grahame Craig, actual Presidente de Síndicos de las empresas en la Comunidad, BITC.

Pagina WEB <http://www.businessmentor.org.nz/>

### **El Proceso:**

Para solicitar un mentor, hay que completar un formulario de solicitud en línea y pagar la cuota de inscripción de \$ 100 + IVA - la cuota da derecho a utilizar el servicio de tutoría por dos años. Este es el único costo - la tutoría que se recibe es gratis.

- La solicitud está dirigida a un agente más cercano a la ubicación del negocio (15 agentes en toda NZ).
- Un Mentor Coordinador se pondrá en contacto con el solicitante dentro de 5 días hábiles para analizar su aplicación en más detalle.



GOBIERNO DE CHILE  
SUPERINTENDENCIA  
DE QUIEBRAS

- El Mentor Coordinador coincidirá con un Mentor que se adapte a las necesidades.
- El Mentor contactará al solicitante dentro de 10 días hábiles para concertar una cita, en la que el mentor va donde el solicitante.
- El término de su relación con un mentor depende de los objetivos y metas que de común acuerdo fijaron.
- En cualquier momento el solicitante puede ponerse en contacto con su coordinador de mentores para obtener más ayuda.